

Dodatok č. 1

k Nájomnej zmluve na pozemok č. 231/2015

uzatvorený v zmysle § 663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

ev. č.: 998 /2021

čl. I.

ZMLUVNÉ STRANY

1. **Prenajímateľ:** **Mesto Šaľa**
Sídlo: **Nám. Sv. Trojice 7, 927 00 Šaľa**
Zastúpený: **Mgr. Jozef Belický, primátor mesta**
Bankové spojenie: **Slovenská sporiteľňa, a.s.**
IBAN: **SK82 0900 0000 0051 2430 6282**
BIC: **GIBASKBX**
IČO: **00 306 185**
DIČ: **2021024049**
(ďalej len „prenajímateľ“)

2. **Nájomca:** **Branislav Botka,**
Narodený:
rodné číslo:
manželka: **Barbora Botková,**
narodená:
rodné číslo:
obaja trvale bytom:
(ďalej len „Nájomcovia“)
(Prenajímateľ a Nájomcovia v ďalšom texte spoločne ako „Zmluvné strany“)

čl. II.

ÚVODNÉ USTANOVENIA

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 29.05.2015 Nájomnú zmluvu na pozemok č. 231/2015 (ďalej aj ako „Zmluva“), predmetom ktorej je nájom nehnuteľnosti – pozemku vo výlučnom vlastníctve Prenajímateľa, parc. C KN č. 3525/2, orná pôda o výmere 1 432 m², vedený katastrálnym odborom Okresného úradu Šaľa pre obec a katastrálne územie Šaľa na LV č. 1 (ďalej aj ako „predmet nájmu“).
2. Nájomca listom zo dňa 24.08.2021 požiadal Prenajímateľa o zmenu účelu nájmu z pôvodného účelu nájmu: záhrada na nový účel nájmu: pasienok na chov registrovaného plemenného chovu Anglonubíjskej kozy.
3. Prenajímateľ v zmysle § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov zverejnil oznámenie o zámere prenájmu majetku mesta z dôvodu

hodného osobitného zreteľa dňa 16.11.2021. Zmena účelu nájmu bola schválená Uznesením Mestského zastupiteľstva v Šali číslo 7/2021 – XV. zo dňa 02. decembra 2021 v súlade s ustanovením § 9a ods. 9 písm. c) zákona č.138/1991 Zb. o majetku obcí v platnom znení, trojpätinovou väčšinou všetkých poslancov.

4. Na základe uvedených skutočností sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 1 k Zmluve (ďalej aj ako „Dodatok“).

čl. III. PREDMET DODATKU

1. V čl. I. „**PREDMET NÁJMU**“ Zmluvy sa v odseku č. 2 ruší znenie poslednej vety a nahrádza sa nasledovným znením:
„Prenajíateľ prenajíma nájomcom predmet nájmu za účelom jeho užívania ako pasienok (na chov hospodárskych zvierat).“
2. V čl. III. „**CENA NÁJMU**“ Zmluvy sa ruší znenie odseku č. 1 a nahrádza sa nasledovným znením:
„Nájomné je stanovené podľa ustanovenia písm. g) Prílohy č. 1 Zásad hospodárenia s majetkom mesta Šaľa v platnom znení vo výške 0,099- EUR/m²/rok, čo pri celkovej výmere 1 432 m² predstavuje sumu 141,77 EUR/rok (slovom: jednoštyridsaťjeden eur sedemdesiatsedem centov).“
3. V čl. III. „**CENA NÁJMU**“ Zmluvy sa ruší znenie odseku č. 2 a nahrádza sa nasledovným znením:
„Nájomné nájomcovia každoročne počnúc rokom 2022 zaplatia prevodným príkazom prostredníctvom peňažného ústavu na účet Prenajíateľ'a vedený v Slovenskej sporiteľni, a.s., IBAN: SK82 0900 0000 0051 2430 6282 s použitím variabilného symbolu **3879100251**, prípadne v hotovosti do pokladne Prenajíateľ'a v celkovej výške 141,77 EUR (slovom: jednoštyridsaťjeden eur a sedemdesiatsedem centov) vždy do 30.06. príslušného kalendárneho roka.“
4. V čl. IV. „**PODMIENKY NÁJMU**“ Zmluvy sa ruší znenie odseku č. 4 a nahrádza sa nasledovným znením:
„Nájomcovia sú povinní užívať predmet nájmu výlučne v súlade s touto Zmluvou a dohodnutým účelom nájmu a počas doby nájmu udržiavať ho vykonávaním bežnej údržby na vlastné náklady. V opačnom prípade nájomcovia zodpovedajú za všetky škody, ktoré vzniknú prenajíateľ'ovi porušením týchto povinností a právnych predpisov.“
5. V čl. V. „**SKONČENIE NÁJMU**“ Zmluvy sa za odsek č. 4 vkladá nový odsek č. 5 s nasledovným znením:

„Zmluvu je možné ukončiť aj písomnou výpoveďou ktoroukoľvek zmluvnou stranou v trojmesačnej výpovednej lehote, ktorá začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúcim po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.“

čl. IV. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom 1.1.2022 po jeho zverejnení na webovom sídle mesta Šaľa. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením celého znenia Dodatku v rozsahu meno a priezvisko. Povinnosť zmluvu zverejniť vyplýva z ustanovenia §5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení.
2. Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.
3. Ostatné ustanovenia Zmluvy týmto Dodatkom nedotknuté zostávajú nezmenené v celom rozsahu v platnosti a účinnosti.
4. Nájomcovia berú na vedomie, že prenajímateľ a jeho sprostredkovatelia spracúvajú v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) osobné údaje nájomcov v rozsahu stanovenom v tomto Dodatku v rámci činností spojených so správou vlastného majetku prenajímateľa, po dobu nevyhnutne potrebnú na zabezpečenie práv a povinností vyplývajúcich zo zmluvného vzťahu založeného na základe Zmluvy a následne na účely archivácie po dobu trvania archivačnej doby v súlade so zákonom č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov v platnom znení. Spracúvanie osobných údajov nájomcov je v súlade s čl. 6. ods. 1 písm. b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov potrebné na plnenie Zmluvy. Nájomcovia zároveň vyhlasujú, že za účelom uzavretia tohto Dodatku pri poskytnutí osobných údajov prenajímateľovi boli dostatočne informovaní o svojich právach vyplývajúcich zo spracúvania ich osobných údajov, o povinnosti osobné údaje poskytnúť v súvislosti so zákonnými alebo zmluvnými požiadavkami, ako aj o ďalších relevantných skutočnostiach obsiahnutých v dokumente „Podmienky ochrany súkromia“, s ktorého obsahom sa nájomcovia pred podpísaním tohto Dodatku oboznámili. Nájomcovia berú na vedomie že informácie o spracovávaní osobných údajov sú dostupné na webovom sídle Prenajímateľa: www.sala.sk.
5. Tento Dodatok je vyhotovený v štyroch (4) rovnopisoch povahy originálu, z ktorých dve (2) vyhotovenie prevezmú nájomcovia a dve (2) vyhotovenia prenajímateľ po jeho podpise oboma zmluvnými stranami.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcich porozumeli, ich prejavy vôle vyjadrené písomne v tomto Dodatku sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

V Šali, 23.12. 2021

V Šali, 17.12. 2021

Za Nájomcu:

[Redacted signature]

Branislav Botka

[Redacted signature]

Barbora Botková



Za Prenajímateľa:

[Redacted signature]

Mgr. Jozef Belický
primátor mesta Šaľa

4